



Treaty Series No. 37 (1979)

Protocol

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Norway
further amending the Convention
for the Avoidance of Double Taxation
and the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income and
Capital,

signed in London on 22 January 1969 and amended
by a Protocol signed in London on 23 June 1977

Oslo, 29 March 1978

[The Protocol entered into force on 15 December 1978]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1979*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

30p net

PROTOCOL
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY, FURTHER
AMENDING THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF
FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND CAPITAL, SIGNED IN LONDON ON 22 JANUARY 1969
AND AMENDED BY A PROTOCOL SIGNED IN LONDON ON
23 JUNE 1977

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway;

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between the Contracting States for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital, signed in London on 22 January 1969⁽¹⁾ and amended by a Protocol signed in London on 23 June 1977⁽²⁾ (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The following new Article shall be inserted immediately after Article 31.

" ARTICLE 31A

Miscellaneous Rules applicable to certain Offshore Activities

Notwithstanding any other provision of this Convention:

- (1) A person who is a resident of a Contracting State and carries on activities in the other Contracting State in connection with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources situated in that other Contracting State shall, subject to paragraphs (2), (3) and (4) of this Article, be deemed to be carrying on a trade in that other Contracting State through a permanent establishment situated therein.
- (2) The taxable profits in a Contracting State of a resident of the other Contracting State in respect of the operation of a drilling rig during any period in the first-mentioned Contracting State shall, if that resident so claims to the Competent Authority of the first-mentioned Contracting State, be computed by reference to the Capital allowances (or other reliefs for depreciation) in respect of the rig which have been allowed in the other Contracting State to that resident for that period under the laws of that Contracting State.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 14 (1970), Cmnd. 4308.

⁽²⁾ Norway No. 1 (1977), Cmnd. 6945.

(3) Profits derived by a resident of a Contracting State from the transportation of supplies to a location where activities in connection with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources are being carried on in a Contracting State, or from the operation of tugboats and similar vessels in connection with such activities, shall be taxable only in the Contracting State of which he is a resident.

(4) (a) Subject to sub-paragraphs (b) and (c) of this paragraph, salaries, wages and similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment connected with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources situated in the other Contracting State shall, to the extent that the duties are performed offshore in that other Contracting State, be taxable only in that other Contracting State.

(b) Subject to sub-paragraph (c) of this paragraph, salaries, wages and similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft engaged in the transportation of supplies to a location where activities connected with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources are being carried on in a Contracting State, or in respect of an employment exercised aboard a tugboat or similar vessel in connection with such activities, shall be taxable only in the Contracting State of which the person deriving the profits from the operation of the ship or aircraft is a resident.

(c) Sub-paragraphs (a) and (b) of this paragraph shall apply only where documentary evidence is produced which is satisfactory to the Competent Authority, of the other Contracting State that tax has been paid in the Contracting State which has the sole right to tax the remuneration referred to in sub-paragraphs (a) and (b) of this paragraph. Otherwise, the domestic laws of the Contracting States relating to the taxation of such remuneration shall apply, double taxation being relieved in accordance with Article 26 of this Convention."

ARTICLE II

The following new sub-paragraph shall be inserted immediately after sub-paragraph (c) of Paragraph (2) of Article 26:

"(d) Where a resident of Norway derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of Article 31 A, may be taxed in the United Kingdom, Norway shall allow:

- (i) as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in the United Kingdom;
- (ii) as a deduction from the tax on the capital of that resident, an amount equal to the capital tax paid in the United Kingdom.

Such deduction in either case shall not, however, exceed that part of the income tax or capital tax, as computed before the deduction is given, which is attributable, as the case may be, to the income or the capital which may be taxed in the United Kingdom.”

ARTICLE III

Paragraph 3 of Article 29 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“(3) The Competent Authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together to consider measures to counteract improper use of the provisions of the Convention.”

ARTICLE IV

1. Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedure required by its law for the bringing into force of this Protocol. This Protocol shall enter into force on the date of the later of these notifications⁽³⁾ and shall therefrom have effect:

(a) in the United Kingdom,

(i) in relation to paragraph 4 of Article 31 A, for any year of assessment beginning on or after 6 April 1978; and

(ii) in relation to all other provisions of this Protocol, for any year of assessment, financial year or chargeable period beginning on or after 1 April 1977;

(b) in Norway,

(i) in relation to paragraph 4 of Article 31 A, for income derived on or after 1 January 1978; and

(ii) in relation to all other provisions of this Protocol, for income derived on or after 1 January 1977 or capital as at 1 January 1978 or later.

2. Where any provision of the Convention before amendment by this Protocol would have afforded any greater relief from tax any such provision as aforesaid shall continue to have effect:

(a) in the United Kingdom, for any year of assessment, financial year or chargeable period beginning before the entry into force of this Protocol;

(b) in Norway, for income derived in the income year or chargeable period beginning before the entry into force of this Protocol and for capital as at 1 January in the next following year.

(3) The protocol entered into force on 15 December 1978.

ARTICLE V

This Protocol shall remain in force as long as the Convention remains in force.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Oslo this 29 day of March, 1978, in the English and Norwegian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

A. LAMB

For the Government of the Kingdom
of Norway:

PER KLEPPE

PROTOKOLL
MELLOM REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE
STORBRIANNIA OG NORD-IRLAND OG KONGERIKET NORGES
REGJERING, OM YTTERLIGERE ENDRINGER I OVERENSKOMST
TIL UNNGÅELSE AV DOBBELTBESKATNING OG
FOREBYGGELSE AV SKATTEUNNDRAGELSE MED HENSYN
TIL SKATTER AV INNTEKT OG FORMUE, UNDERTEGNET I
LONDON 22. JANUAR 1969 OG ENDRET VED EN PROTOKOLL
UNDERTEGNET I LONDON 23. JUNI 1977.

Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland og Kongeriket Norges Regjering;

som ønsker å utferdige en protokoll om endringer i overenskomst til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, undertegnet i London 22. januar 1969 og endret ved en protokoll undertegnet i London 23. juni 1977 (heretter kalt "overenskomsten"), er kommet overens om følgende:

ARTIKKEL I

Følgende nye artikkel skal føyes inn umiddelbart etter artikkel 31:

" ARTIKKEL 31 A

Forskjellige bestemmelser som får anvendelse på visse virksomheter utenfor kysten.

Uansett enhver annen bestemmelse i denne overenskomst skal følgende gjelde:

- (1) En person som er bosatt i en Kontraherende Stat og driver virksomhet i den annen Kontraherende Stat knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturherligheter i denne annen stat, skal med forbehold av bestemmelsene i punkt (2), (3) og (4) i denne artikkel, anses for å drive virksomhet i denne annen Kontraherende Stat gjennom et fast driftssted der.
- (2) Den skattbare fortjeneste i en Kontraherende Stat som en person bosatt i den annen Kontraherende Stat har i den førstnevnte stat ved driften av en borerigg gjennom et bestemt tidsrom i den førstnevnte stat, skal hvis den skattepliktige fremmer krav om det overfor den kompetente myndighet i den førstnevnte stat, fastsettes under hensyntagen til de fradrag for kapitalforringelse (eller andre former for avskrivningsfradrag) med hensyn til boreriggen som har vært innrømmet den skattepliktige i den annen Kontraherende Stat for det samme tidsrom i henhold til lovgivningen i denne Kontraherende Stat.
- (3) Fortjeneste oppebåret av en person bosatt i en Kontraherende Stat ved transport av forsyninger til et område hvor det foregår virksomhet knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturherligheter i en Kontraherende Stat,

eller ved drift av taubåter eller lignende fartøyer knyttet til slik virksomhet, skal bare kunne skattlegges i den Kontraherende Stat hvor han er bosatt.

- (4) (a) Med forbehold av underavsnittene (b) og (c) i dette punkt, skal lønn og annen lignende godtgjørelse som en person bosatt i en Kontraherende Stat mottar i anledning av lønnsarbeid knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturherligheter i den annen Kontraherende Stat, kunne skattlegges bare i denne annen Kontraherende Stat i den utstrekning arbeidet er utført utenfor kysten av denne annen Kontraherende Stat.
- (b) Med forbehold av underavsnitt (c) i dette punkt skal lønn og annen lignende godtgjørelse som en person bosatt i en Kontraherende Stat mottar for lønnsarbeid utført om bord i skip eller luftfartøy, beskjeftiget med transport av forsyninger til et område hvor det foregår virksomhet knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturherligheter i en Kontraherende Stat, eller om bord i taubåt eller lignende fartøy knyttet til slik virksomhet, bare kunne skattlegges i den Kontraherende Stat hvor den person som oppbærer fortjeneste ved driften av skipet/båten eller luftfartøyet er bosatt.
- (c) Underavsnitt (a) og (b) i dette punkt får bare anvendelse når det er skaffet til veie dokumentarisk bevis, som er fyllestgjørende for den kompetente myndighet i den annen Kontraherende Stat, for at skatt er betalt i den Kontraherende Stat som har eneretten til å skattlegge godtgjørelse som omhandlet i underavsnitt (a) og (b) i dette punkt. Ellers får intern lovgivning om skattlegging av slik godtgjørelse anvendelse i begge de Kontraherende Stater. I så fall unngås dobbeltbeskatning ved anvendelse av artikkel 26 i denne overenskomst.”

ARTIKKEL II

Følgende nye underavsnitt skal føyes inn umiddelbart etter underavsnitt (c) i artikkel 26 punkt (2):

- “(d) Når en person bosatt i Norge oppbærer inntekt eller eier formue som overensstemmende med bestemmelsene i artikkel 31 A kan skattlegges i Det Forente Kongerike, skal Norge innrømme:
- (i) som fradrag i vedkommende persons inntektsskatt et beløp som svarer til den inntektsskatt som er betalt i Det Forente Kongerike;
 - (ii) som fradrag i vedkommende persons formuesskatt et beløp som svarer til den formuesskatt som er betalt i Det Forente Kongerike.
- Slikt fradrag skal imidlertid ikke i noe tilfelle overstige den del av inntektsskatten eller formuesskatten beregnet før fradraget gis, som kan henføres henholdsvis til den inntekt eller den formue som kan skattlegges i Det Forente Kongerike.”

ARTIKKEL III

Punkt (3) i overenskomstens artikkel 29 skal utgå og erstattes med følgende:

“(3) De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater skal ved gjensidig avtale søke å løse enhver vanskelighet eller tvil som fortolkningen eller anvendelsen av overenskomsten måtte fremby. De kan også samrå seg med hverandre om tiltak med sikte på å motvirke en utilbørlig anvendelse av bestemmelsene i overenskomsten.”

ARTIKKEL IV

(1) Hver av de Kontraherende Stater skal underrette den annen stat når de kravene som stilles etter dens lovgivning for at protokollen kan tre i kraft, er oppfylt. Denne protokoll trer i kraft på datoen for den siste av de nevnte bekjentgjørelser og skal deretter ha virkning:

(a) i Det Forente Kongerike,

(i) i forhold til Artikkel 31 A, punkt 4, for ethvert inntektsår (year of assessment), som begynner på eller etter 6. april 1978; og

(ii) i forhold til alle andre bestemmelser etter denne protokoll for ethvert inntektsår, finansår eller skattepliktig periode som begynner på eller etter 1. april 1977,

(b) i Norge,

(i) i forhold til artikkel 31 A, punkt 4, for inntekt som oppbæres på eller etter 1. januar 1978; og

(ii) i forhold til alle andre bestemmelser etter denne protokoll, for inntekt som oppbæres på eller etter 1. januar 1977, eller formue pr. 1. januar 1978 eller senere.

(2) Hvis noen av overenskomstens bestemmelser før de endres ved denne protokoll ville ha gitt en større skattelettelse, skal enhver slik bestemmelse nevnt foran ha virkning:

(a) i Det Forente Kongerike for ethvert inntektsår (year of assessment), regnskapsperiode eller inntektsperiode som begynner før denne protokoll trer i kraft;

(b) i Norge for inntekt oppbåret i det inntektsår eller regnskapsperiode som begynner før denne protokoll trer i kraft og for formue pr. 1. januar i det påfølgende år.

ARTIKKEL V

Denne Protokoll skal forbli i kraft like lenge som overenskomsten er i kraft.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som er behørig bemyndiget til det av sine respektive Regjeringer, underskrevet denne protokoll.

Utferdiget i to eksemplarer i Oslo, den 29. mars 1978, på engelsk og norsk, slik at begge tekster har lik gyldighet.

For Regjeringen i Det Forente
Kongerike Storbritannia og Nord-
Irland:

For Kongeriket Norges Regjering:

A. LAMB

PER KLEPPE

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*

ISBN 0 10 175330 6